

## 专访WATG助理副总裁兼运营总监妮可·哈蒙德

Interview with Nicole Hammond, Associate Vice President & Operations Director of WATG

2014-12-26 09:42:38 | keywords: WATG 妮可·哈蒙德 Nicole Hammond 访谈



### 最新工作 Latest Jobs

(上海)中国工业设计研究院——市场...  
(上海)上海华东建设发展设计有限公...  
(上海)水石国际——建筑师/建筑组...  
(上海)迈柏(MYP)规划设计事务所...  
(上海)德国FTA建筑设计有限公司...

By 90degree

妮可·哈蒙德是一名经验丰富的高级建筑设计师，在项目初期的概念设计方面拥有独到的敏锐设计思维。妮可于1996年加入WATG设计团队，设计项目遍及中东和欧洲等地。她在葡萄牙维拉摩拉滨水度假酒店项目中，负责整个项目的设计与管理，该项目于2006年荣获国际房地产市场专业大奖，是业内公认的葡萄牙最为成功的房地产开发项目。此外，妮可还在未美拉海滩别墅度假项目担任重要的领导职务，该项目位于迪拜棕榈岛，是一个拥有36座高层住宅建筑的大型滨水房地产开发项目。同时，她也是伊斯特拉半岛第一家五星级酒店——蒙特穆里尼梅斯酒店项目的主要负责人。

除了酒店和度假区开发项目，妮可在剧院等各类娱乐场所项目的开发与设计方面也拥有着极为丰富的经验积累。由于对酒店及休闲行业的深入了解，同时作为一名资深建筑设计师，她在WATG的地位举足轻重，无论在行政管理层还是设计团队中，都是不可或缺的领导力人物。此外，妮可还一直从事企业各设计项目在获取ISO9001成功认证方面的各种协调与推进工作，并负责WATG及温伯利室内设计事务所在英国境内各项目流程的相关管理。

*Nicole Hammond is an accomplished senior architect recognized for her ability to realize projects from the earliest stages of concept design. Nicole joined WATG in 1996 and has worked extensively throughout the Middle East and Europe. She played a key role in the design and management of The Lake Resort, Vilamoura, Portugal, which won a MIPIM Award in 2006 and is considered one of the most successful real estate developments in Portugal. Nicole also played a leading role in the design of Jumeirah Beach Residence, a development of 36 residential towers at The Palm, Dubai waterfront and more recently, for the newly-opened Monte Mulini, Istria's first five-star hotel.*

*Nicole's global hospitality experience extends beyond hotels and resort developments and also includes theatre and entertainment venues. The depth of her knowledge of the hospitality and leisure industry and her skills as an architect have led to her becoming a valuable resource at WATG and a key member of both the design and management teams. Nicole has also been instrumental in the design, implementation and successful accreditation of our ISO 9001 standards and procedures for WATG and Wimberly Interiors in the United Kingdom.*

问：依据您多年丰富的建筑设计从业经历，您认为项目概念设计的初始阶段，最为关键的基础性工作是什么？为什么？

Q: According to your many years architectural design experience, what do you think is the most important job in the earliest stage of concept design for a project?

答：最为振奋人心的构思往往在不经意间闪现——作为设计师，在项目初期，我们需要适当地让自己放下设计，走出设计，去接触设计以外各种完全不同的新鲜事物。这些接触将有利于辅助性地打开设计思路，进而确保设计作品的创新性，此外，也会有助于一些灵感的激发。偶尔，最初的构思，方向会是对的，但多数情况下，还是需要从各种不同的事物中去汲取灵感或方向，以设计出更为理想的作品。

A: The most exciting ideas often come from unexpected places – as designers, we need to be able to put aside one design, and come up with something completely different... and another... and another. It's that iteration at the early stages that ensures a design looks fresh and feels inspirational. Sometimes the first concept is the right answer – but more often than not, coming at it from various directions will produce the best ideas.

问：在您看来，现代高层住宅建筑的设计，应具备哪些基本元素？有些人认为环保住宅等同于高档住宅？您是否认同？为什么？

Q: In your opinion, what are the basic elements for the design of high-rise residential buildings? Some people regard the green ecological high-rise residential buildings as the high-end expensive ones, do you agree with it? Why?

答：这个问题与文化背景的不同有关。世界上的各个不同地区对于高层建筑这一概念都有着各自截然不同的理解。但就总体而言，建筑的方位朝向、良好的观景视野、理想的日照、核心区域的有效规划、良好的公共空间环境和景观环境设计等等，这些都是高层建筑设计中所要考量的基本要素。此外，相对充裕的项目预算也十分重要，初期的成本投入结合行之有效的环境可持续性相关措施，例如，可再生能源的充分利用，低功耗、可回收及本土化材料的合理应用等等，这些都会对建筑的整个使用周期产生积极的环境影响。这就意味着建筑设计应更加注重气密性与隔热性，并适当采用相应的节能装置和水控制机制，甚至可通过太阳能电池板或风力发电设备的使用，实现建筑体的能源自产。

A: This question is very much dependent on culture. Different parts of the world have very different attitudes to high-rise buildings. But generally, orientation in terms of good views and solar gain and efficient planning of the core and good public spaces and landscape design are common elements to consider. A higher initial budget should allow a building to make savings throughout its life, incorporating environmentally sustainable measures such as materials from renewable sources, those with lower embedded energy, recycled materials and locally sourced materials. It will mean buildings can be designed to be more air tight, better insulated, and have energy saving devices and water control mechanisms, and even generate their own power through the use of solar panels or wind generation.

问：长期从事建筑设计行业，您的大部分设计灵感源自哪里？

Q: Where does your inspiration come from during your long-time architectural designing experience?

答：合作是关键，好的设计从来不会孤立产生——诚邀他人以另外的视角来品评自己的设计构思，并提出相应的交换性意见，这对于设计理念的探索至关重要。在WATG这样一个大型国际性设计企业里工作，我们尤为幸运，因为它等同于一个极具综合性的国际设计交流平台，世界各地的优秀设计师纷纷云集于此，相互沟通源自于不同文化背景的设计理念，这本身就是一种很好的灵感激发。WATG还拥有一支十分优秀的年轻设计师团队，他们个个才华横溢，在设计和技能等各个方面都训练有素，且思维敏捷，各种奇思妙想时刻在他们的脑中酝酿。此外，我们也十分注重建立真诚可信的客户关系，这在项目合作中是不可或缺的关键因素。

A: Collaboration is the key, good design doesn't happen in isolation – inviting another person to look at your ideas and offer alternatives is vital for exploring concepts. We are

fortunate at WATG to have great designers from all over the world – working with people who have such a wide range of experiences is truly inspirational. We are also fortunate that we have a great crop of young designers. They are amazingly talented, trained in many aspects of design and technology – and bursting with ideas. Moreover, we mustn't forget where our work comes from – a reliable and trustworthy client's relationship is indispensable when it comes to collaboration on a project.

问：作为一名女性建筑设计师，您认为工作中最大的挑战是什么？您认为女性所特有的敏感及审美观对您的设计工作带来了哪些帮助？

Q: As a female architect, what do you think is the greatest challenge at work? While what advantages you will take from the specific sensitivity and aesthetic view of female at work?

答：这个问题很难回答，因为我从来也不觉得作为一名女性建筑师有什么不同！WATG有半数的员工是女性，我们往往会花更多的时间和精力考虑来自于其他方面的挑战，例如：寻找最有前景的项目机会、最优质的客户源，以及最令人振奋的设计等等。

A: This is a difficult question to answer, since I don't have experience of being anything other than a female architect! Half of WATG's staff are women, so we tend to spend our time thinking more about other challenges – finding the most promising project opportunities, the best clients, the most exciting designs...

问：休闲度假酒店的设计建造总是给予未来消费者无限快乐，那么，您在此类项目的设计过程中，是否也感受到了快乐的存在？有哪些趣事可以分享么？

Q: The design of resort developments will always bring happiness to the future leisure consumers. Well, do you yourself get some happiness from these projects? Any interesting stories could share with us?

答：感觉特别快乐的事情就是，我们的一些此类项目能够成为一些人留住他们终身珍贵美好记忆的场所，例如，在这些酒店中度过了他们梦想中的愉快假期或是甜蜜的蜜月之旅。我记得，有一次在葡萄牙阿尔加韦滨水度假酒店，这是我们其中一个近期竣工的酒店项目，当时，我和我的摄影师在一起，拍摄一些酒店的宣传性实景图，我们正在讨论第二天的媒体宣传活动。摄影师并没有随身携带他的专业相机，一对夫妇向我们走来，询问我们是否可以帮他们拍张合影。交谈中，我们了解到，那是他们蜜月的最后一天，他们希望能够以这座酒店浪漫的外墙设计作为背景拍照留念，留下珍贵的记忆。摄影师欣然应允，并十分有责任感地以专业视角为他们拍下了那张照片，而且我肯定那张照片的专业水准，但那对夫妇却不知道我就是这座酒店建筑的设计师，而为他们拍照的是一名专业摄影师！

A: What is particularly enjoyable is the thought that some of our projects set the stage for a "once-in-a-lifetime" memory for someone, for their dream holiday or honeymoon. I remember once I visited one of our projects that had been recently completed, the Lake Resort in Algarve, Portugal. I was there with the photographer, who was carrying out the publicity photography. We were walking in the grounds talking about shots to set up for the next day – he didn't even have his professional camera with him – when a couple came up to us asking if we would take their photo on their camera. It was the last day of their honeymoon and they wanted a picture of themselves with the romantic façade of the hotel as a backdrop. The photographer duly obliged, and I'm sure it was a great photo – but the couple had no idea that I was the architect of the hotel and that he was a professional photographer!



芙蓉格海滩别墅度假区  
Futungo



芙蓉格海滩别墅度假区  
Futungo

90<sup>0</sup>  
dg.cn



蒙特穆里尼梅斯塔酒店  
Hotel Monte Mulini

90<sup>0</sup>  
dg.cn



维拉摩拉滨水度假酒店  
Lake Resort Vilamoura



皇家歌剧院  
Royal Opera House